

**Abteilung 4 - Personal**

Amt 4.1 - Amt für Personalaufnahme

**Ripartizione 4 - Personale**

Ufficio 4.1 - Ufficio Assunzioni personale

**Ankündigung eines öffentlichen Wettbewerbs**

Nr. 39016 vom 11.12.2015

Die Autonome Provinz Bozen sucht über einen öffentlichen Wettbewerb

**10 Diplom-Bibliothekarinnen / Diplom-Bibliothekare (VII. Funktionsebene)**

für den Bereich Schulverwaltung. Die Einstellung der Gewinnerinnen bzw. der Gewinner erfolgt unbefristet.

5 Stellen befinden sich an Bibliotheken von Schulen mit deutscher Unterrichtssprache:

- 1 Stelle am Sozialwissenschaftlichen Gymnasium und Fachoberschule für Tourismus Bozen (Teilzeit\*);
- 1 Stelle am Realgymnasium und Fachoberschule für das Bauwesen Bozen (Teilzeit\*);
- 1 Stelle im Schulsprengel Prad (Teilzeit\*);
- 1 Stelle im Grundschulsprengel Bruneck (Teilzeit\*);
- 1 Stelle an der Landeshotelfachschule "Kaiserhof" Meran (Teilzeit\*).

\*Ausmaß und zeitliche Gliederung des Teilzeitverhältnisses werden im Rahmen der gesetzlichen Möglichkeiten nach Maßgabe der zum Zeitpunkt der Aufnahme bestehenden Erfordernisse festgelegt.

5 Stellen befinden sich an Bibliotheken von Schulen mit italienischer Unterrichtssprache:

- 1 Stelle im Schulsprengel Sterzing (Teilzeit 50%);
- 1 Stelle im Schulsprengel Meran II (Teilzeit 50%);
- 1 Stelle am Oberschulzentrum Gandhi Meran (Teilzeit 75%);
- 2 Stellen beim Bibliotheksdienst der zusammenschlossenen Schulen der Fachoberschule für Wirtschaft „C. Battisti“, der Fachoberschule für Bauwesen, Umwelt und Raumplanung „A e P. Delai“ und des Oberschulzentrum „G. Galilei“ Bozen (2 Teilzeitstellen, je 50%);

Die Stellen sind mit den Mobilitätsankündigungen zwischen den Körperschaften Nr. 35175 vom 02.11.2015 und Nr. 37098 vom 19.11.2015 gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008 und Art. 21 des

**Avviso di concorso pubblico**

n. 39016 del 11.12.2015

La Provincia Autonoma di Bolzano cerca mediante concorso pubblico

**10 bibliotecarie qualificate / bibliotecari qualificati (VII qualifica funzionale)**

per l'Amministrazione scolastica. L'assunzione delle vincitrici o dei vincitori è effettuata a tempo indeterminato.

5 posti si trovano presso biblioteche di scuole con insegnamento in lingua tedesca:

- 1 posto presso il Liceo delle scienze umane ed istituto tecnico per il turismo di Bolzano (tempo parziale\*);
- 1 posto presso il Liceo Scientifico ed Istituto tecnico per le costruzioni di Bolzano (tempo parziale\*);
- 1 posto presso l'Istituto Comprensivo di Prato allo Stelvio (tempo parziale\*);
- 1 posto presso il Circolo di scuola elementare di Brunico (tempo parziale\*);
- 1 posto presso la Scuola alberghiera provinciale "Kaiserhof" di Merano (tempo parziale\*).

\* il rapporto a tempo parziale potrà essere nella misura e con l'articolazione che si renda opportuna al momento dell'assunzione e con le varie possibilità previste nella normativa.

5 posti si trovano presso biblioteche di scuole con insegnamento in lingua italiana:

- 1 posto presso l'Istituto Pluricomprendivo di Vipiteno (tempo parziale 50%)
- 1 posto presso l'Istituto Comprensivo Merano II (tempo parziale 50%)
- 1 posto presso l'Istituto Gandhi di Merano (tempo parziale 75%)
- 2 posti presso il Consorzio per la conduzione di un servizio bibliotecario comune tra Istituto Tecnico Economico "C. Battisti", Istituto Tecnico per le costruzioni, l'ambiente ed il territorio "A e P. Delai" e Istituto di istruzione secondaria di II grado "G. Galilei" di Bolzano (2 posti a tempo parziale, 50% ciascuna);

I posti sono stati offerti con gli avvisi di mobilità tra gli Enti n. 35175 del 02.11.2015 e n. 37098 del 19.11.2015, ai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 nonché art. 21 del CC 04.07.2002, ma



BV vom 04.07.2002 angeboten worden, aber keine der Stellen konnte über dieses Verfahren besetzt werden.

Die Wettbewerbsausschreibung umfasst die vorliegende Ankündigung und die Rahmenausschreibung, die im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol vom 3.06.2014, Nr. 22 (<http://www.regione.taa.it/bollettino/Sommario4.aspx>), veröffentlicht wurde.

### Zugangsvoraussetzungen

- Abschluss eines mindestens dreijährigen fachspezifischen Hochschul- oder vergleichbaren Studiums

oder

- Abschluss eines mindestens dreijährigen Hochschul- oder vergleichbaren Studiums und zusätzlich eine wenigstens einjährige fachspezifische Ausbildung auf Hochschulebene mit wenigstens 60 Kreditpunkten oder gleichwertiger Ausbildung auf Hochschulebene.
- Zweisprachigkeitsnachweis A bzw. Dreisprachigkeitsnachweis A (für Ladin).

Wer ein Hochschulstudium 1. Grades in den vorgenannten Fachbereichen abgeschlossen hat, wird bei Aufnahme in den Dienst unter Zuerkennung einer Gehaltsklasse in die siebte Funktionsebene ter eingestuft (Art. 72 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008).

Die vertikale oder horizontale Mobilität in das Berufsbild kann auch mit dem Nachweis B erfolgen. Ausgenommen bleiben die Fälle, in denen die Mobilität auf der Grundlage eines Laureatsdiploms oder vergleichbaren Ausbildungsnachweises erfolgt.

Für die horizontale und vertikale Mobilität siehe unter [Rahmenausschreibung](#).

Bewerberinnen und Bewerber mit einem im Ausland erworbenen akademischen Studientitel wird geraten, sich mit der Abteilung 40 „Bildungsförderung, Universität und Forschung“ (für den Bereich zuständig: Dr. Cristina Pellini – Tel. 0471 413307 [cristina.pellini@provinz.bz.it](mailto:cristina.pellini@provinz.bz.it)) in Verbindung zu setzen, um Informationen über das entsprechende Anerkennungsverfahren einzuholen. Es ist ratsam, dies sobald wie möglich zu tun, da die Anerkennung der ausländischen Studientitel in Italien für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst erforderlich ist. Der Antrag auf Anerkennung ist auf jeden Fall bei der für die Anerkennung oder Gleichstellung zuständigen Körperschaft oder Dienststelle (Universität, Ministerium usw.) vor Ablauf der Frist für die Einreichung des Antrags

non è stato possibile coprire alcun posto tramite questa procedura.

Il bando di concorso comprende il presente avviso di concorso nonché il bando di concorso quadro pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige 3.06.2014, n. 22 (<http://www.regione.taa.it/bollettino/Sommario4.aspx>).

### Requisiti d'accesso

- Conseguimento di un diploma universitario almeno triennale specifico per il settore o di un titolo di studio analogo

ovvero

- conseguimento di un diploma universitario almeno triennale o di un titolo di studio analogo nonché, inoltre, una formazione specifica almeno annuale per il settore conseguita in ambito universitario con almeno 60 crediti formativi o equivalente formazione universitaria.

- Attestato di bilinguismo A oppure attestato di trilinguismo A (per ladini)

Chi è in possesso della laurea di primo livello nelle precitate discipline, al momento dell'assunzione è inquadrato nella VII qualifica funzionale ter con una classe (art. 72 del contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008).

La mobilità verticale oppure orizzontale verso il profilo professionale è anche possibile con l'attestato di bilinguismo B. Rimangono esclusi i casi di mobilità sulla base di un diploma di laurea oppure di titolo di studio analogo.

Per la mobilità orizzontale e verticale si veda il [bando di concorso quadro](#).

Nel caso in cui la candidata o il candidato sia in possesso di un titolo accademico non rilasciato in Italia, la stessa o lo stesso è invitata/o a prendere contatti con la Ripartizione provinciale 40 "Diritto allo studio, università e ricerca scientifica" (referente di settore: dott.ssa Cristina Pellini – tel. 0471 413307 [cristina.pellini@provincia.bz.it](mailto:cristina.pellini@provincia.bz.it)) al fine di valutare la procedura di riconoscimento più idonea. Si suggerisce di farlo al più presto: si ricorda infatti che per l'assunzione nella pubblica amministrazione i titoli esteri devono essere riconosciuti in Italia con apposite procedure. In ogni caso la domanda di riconoscimento deve essere inoltrata all'ente preposto al riconoscimento o equiparazione (università, ministero, ecc.) entro la data di scadenza per la presentazione della domanda di concorso. In mancanza, di regola non



auf Zulassung für den Wettbewerb zu stellen. Andernfalls ist es in der Regel nicht möglich, zum Verfahren zugelassen zu werden. Die Bewerberinnen und Bewerber werden mit Vorbehalt zugelassen. Dieser wird erst bei Erhalt der Anerkennung aufgelöst, die spätestens innerhalb von 10 Monaten ab Genehmigung der Bewertungsrangordnung vorgelegt werden muss.

### **Vorbehalt der Stellen und Stellenvergabe**

Die Stellen gehören dem Sonderstellenplan des Verwaltungspersonals der Schulen an. Die Stellen an den Schulen mit deutscher Unterrichtssprache sind ausschließlich Angehörigen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten. Die Stellen an den Schulen mit italienischer Unterrichtssprache sind ausschließlich Angehörigen der italienischen Sprachgruppe vorbehalten. Auch Angehörige der ladinischen Sprachgruppe können gemäß der Bestimmungen über die Kriterien für die befristete Aufnahme in den Landesdienst, Punkt 5.7, genehmigt mit den Beschlüssen der L.R. Nr. 4567 vom 09.12.2002, Nr. 1166 vom 29.07.2013 und Nr. 196 vom 25.02.2014, im Sinne des DLH vom 2. September 2013, Nr. 22, am Verfahren teilnehmen.

Der Wettbewerb ist unter Beachtung des Vorbehalts gemäß Gesetz Nr. 68 vom 12. März 1999 in geltender Fassung (Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien) ausgeschrieben.

Die Zuweisung der einzelnen Dienstsitze an die jeweiligen Gewinnerinnen bzw. Gewinner liegt im Ermessen der Verwaltung.

Im Sinne von Art. 1014 Absätze 3 und 4 sowie von Art. 678 Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 sind drei Stellen den Freiwilligen der Streitkräfte vorrangig vorbehalten. Gibt es keine geeignete Person, die obgenannter Kategorie angehört, werden die Stellen anderen in der Rangordnung eingestuften Personen zugewiesen.

### **Aufnahme von Geeigneten**

Innerhalb der Frist von 2 Jahren ab Veröffentlichung der Rangordnung können bei Bedarf und Vorhandensein von zusätzlichen Stellen geeignete Bewerberinnen und Bewerber eingestellt werden. Dabei sind die Wettbewerbsrangordnung und im Falle des allgemeinen Stellenplans die Rechtsvorschriften über den sprachlichen Proporz zu beachten.

### **Antragstellung**

Die Anträge zur Teilnahme am Wettbewerb müssen bis spätestens **11.01.2016, 12:00 Uhr**, bei der Autonomen Provinz Bozen, Amt für

si può venire ammessi alla procedura. L'ammissione è con riserva che si potrà sciogliere favorevolmente solo al momento dell'avvenuto riconoscimento al massimo entro 10 mesi dalla data di approvazione della graduatoria di merito.

### **Riserva ed assegnazione dei posti**

I posti appartengono al ruolo speciale del personale dell'amministrazione scolastica. I posti presso le scuole con insegnamento in lingua tedesca sono riservati inderogabilmente a persone appartenenti al gruppo linguistico. I posti presso le scuole con insegnamento in lingua italiana sono riservati a persone appartenenti al gruppo linguistico italiano. Possono partecipare alla procedura anche aspiranti del gruppo linguistico ladino secondo le modalità di cui ai criteri sull'assunzione temporanea al servizio provinciale, punto 5.7 delle deliberazioni della G.P. n. 4567 del 09.12.2002, n. 1166 del 29.07.2013 e n. 196 del 25.02.2014 ai sensi del DPP 2 settembre 2013, n. 22.

Il concorso è bandito nel rispetto delle riserve di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche (Norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette).

L'amministrazione si riserva la facoltà di assegnare a propria discrezione le sedi di servizio ai singoli vincitori/alle singole vincitrici.

Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. n. 66/2010, è prevista la riserva di tre posti per i volontari delle FF.AA. Nel caso non vi siano candidate o candidati idonei appartenenti all'anzidetta categoria, i posti saranno assegnati ad altre candidate o altri candidati utilmente collocati in graduatoria.

### **Assunzione di idonei**

Entro 2 anni a decorrere dalla pubblicazione della graduatoria, in caso di necessità ed in presenza di ulteriori posti, possono essere assunti ulteriori idonei del concorso. L'assunzione dovrà essere effettuata nel rispetto della graduatoria di concorso e, in caso del ruolo generale, della normativa sulla proporzionale linguistica.

### **Presentazione della domanda**

Le domande di ammissione al concorso devono essere presentate alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale, 39100



Personalaufnahme, 39100 Bozen, Rittner Straße 13, eingereicht werden.

Als termingerecht eingereicht gelten auch Anträge, die innerhalb obgenannter Abgabefrist als Einschreibesendungen abgeschickt werden. Diesbezüglich ist der Datums- und Uhrzeitstempel des Annahmepostamts ausschlaggebend.

### Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen

Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013 erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite:

<http://www.provinz.bz.it/personal/themen/aufnahme-wettbewerbe-ergebnisse.asp>.

Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

### Prüfungsprogramm

Schriftlich-praktische Prüfung: Sie besteht in der Ausarbeitung von mehreren Themen, Aufgaben und praktischen Beispielen zu folgendem Prüfungsstoff:

#### 1. Rechtsgrundlagen

- Das neue Autonomiestatut: Zuständigkeiten der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol in den Bereichen Schule und Kultur
- Landesgesetz vom 07.11.1983, Nr. 41 „Regelung der Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekswesens“ und Dekret des Landeshauptmanns vom 04.03.1996, Nr. 13 „Verordnung über die öffentlichen Bibliotheken“
- Landesgesetz vom 07.08.1990, Nr. 17 „Maßnahmen zur Förderung der Schulbibliotheken“ und Dekret des Landeshauptmanns vom 1. April 1992, Nr. 15 „Durchführungsverordnung zum LG Nr. 17/90“
- Landesgesetz vom 29.06.2000, Nr. 12 „Autonomie der Schule“
- Richtlinien der IFLA / UNESCO für Schulbibliotheken
- Berufsbild „Diplom-Bibliothekarin“ (VII. Funktionsebene), Bereichsvertrag über die Festlegung und Zuordnung der Berufsbilder des Landespersonals vom 08.03.2006
- Schulbaurichtlinien
- Rahmenrichtlinien des Landes für die Unterstufe und die Oberstufe

#### 2. Bibliothekskunde und Bibliothekstechnik

Bolzano, via Renon 13, **entro le ore 12.00 del 11.01.2016.**

Si considerano prodotte in tempo utile anche le domande spedite a mezzo raccomandata entro tale termine. Data ed ora di accettazione da parte dell'ufficio postale devono risultare dal relativo timbro a data.

### Diario e modalità di svolgimento degli esami

Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet:

<http://www.provincia.bz.it/personale/temi/concorsi-risultati.asp>.

Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

### Programma d'esame

Prova scritta (teorico-pratica): essa consiste nell'elaborazione di più argomenti, compiti oppure esercizi pratici attinenti alle seguenti materie d'esame:

#### I parte: Diritto e normativa

- Lo Statuto di Autonomia: competenza della Provincia Autonoma di Bolzano nell'ambito della scuola e della cultura
- Legge provinciale 07.11.1983, n. 41 “Per la disciplina dell'educazione permanente e del sistema di biblioteche pubbliche” e D.P.G.P. 04.03.1996, n. 13 “Regolamento concernente le biblioteche pubbliche”
- Legge provinciale 07.08.1990, n. 17 “Interventi per la promozione delle biblioteche scolastiche” e D.P.G.P. 01.04.1992, n. 15 “Regolamento di esecuzione della L.P. 17/90”
- Legge provinciale 29.06.2000, n. 12 “Autonomia delle scuole”
- Linee guida IFLA/UNESCO per le biblioteche scolastiche
- Profilo professionale del bibliotecario qualificato/bibliotecaria qualificata (VII qualifica funzionale) Contratto Collettivo di comparto sull'individuazione dei profili professionali del personale provinciale dd. 08.03.2006
- Linee guida per l' edilizia scolastica
- Indicazioni provinciali per la definizione dei curricula relativi alla scuola primaria e alla scuola secondaria di 1. grado negli istituti di lingua italiana della Provincia di Bolzano

#### II parte: Biblioteconomia



- Aufgaben, Funktion und Möglichkeiten einer multimedialen Schulbibliothek
- Medienbearbeitung; inhaltliche und formale Erschließung der Medien
- Bestandskonzepte
- Bau und Einrichtung, Präsentation der Medien
- EDV in Bibliotheken

### 3. Leseförderung und Bibliotheksdidaktik

- Didaktische Nutzung der Schulbibliothek
- Leseförderung
- Vermittlung der Recherche-, Informations- und Medienkompetenz

### 4. Bibliotheksmanagement

- Organisation und Führung einer Schulbibliothek
- Projektmanagement
- Qualitätsmanagement
- Öffentlichkeitsarbeit nach innen und nach außen

Mündliche Prüfung: Es wird die fachliche Eignung laut Programm der schriftlich-praktischen Prüfung ermittelt.

Weiters kann die persönliche Eignung der Bewerberin/des Bewerbers anhand eines strukturierten Fragebogens geprüft werden.

Die Gesamtpunktezahl der Bewertungsrangordnung ergibt sich aus der Summe der Punkte der schriftlich-praktischen und der mündlichen Prüfung, aber nur, falls alle Prüfungen positiv bestanden wurden. In der Regel werden pro Prüfung jeweils höchstens 10 Punkte vergeben. Die Prüfungskommission kann auf jeden Fall eine andere Höchstpunktzahl anwenden, wenn sie befindet, dass sich diese für die jeweiligen Prüfungen besser eignet. Wer auch nur eine der Prüfungen nicht besteht, besteht den Wettbewerb nicht und wird vom Verfahren ausgeschlossen.

#### **Besetzung der Stelle**

Gemäß Art. 10, Absatz 14 der Durchführungsverordnung über die Aufnahme in den Landesdienst (Dekret des Landeshauptmannes Nr. 22 vom 2. September 2013), bleibt das mit befristetem Arbeitsverhältnis beschäftigte Personal, welches zu einem Wettbewerbsverfahren eingeladen wird und ohne triftigen Grund nicht daran teilnimmt oder den Wettbewerb nicht besteht, bis zum Ablauf des Auftrags im Dienst, es sei denn, es wird ihm unter

- Compiti, funzioni e opportunità della biblioteca scolastica multimediale
- Trattamento del materiale bibliografico e multimediale, catalogazione
- Gestione delle raccolte
- L'architettura della biblioteca, organizzazione e gestione degli spazi
- Informatica in biblioteca

### III parte: Didattica e lettura in biblioteca

- Didattica della biblioteca scolastica
- Promozione del libro e della lettura
- Metodologia per l'acquisizione di competenza nella ricerca e nel reperimento di informazioni nonché nell'utilizzo dei vari media

### IV parte: Management della biblioteca

- Organizzazione e gestione della biblioteca scolastica
- Project management
- Qualità dei servizi
- Promozione della biblioteca scolastica come risorsa della scuola

Prova orale: Nel corso della prova orale sarà accertata l'idoneità tecnico-professionale in base al programma dell'esame scritto (teorico-pratico).

Inoltre potrà venire esaminata l'idoneità personale della candidata/del candidato sulla base di un apposito questionario strutturato.

Il punteggio complessivo nella graduatoria finale del concorso è dato dalla somma dei punteggi della prova scritta (teorica-pratica) e della prova orale, solo se tutte sono positive. Normalmente ciascuna prova è valutata per un totale di 10 punti massimi. La commissione esaminatrice può comunque adottare un diverso punteggio massimo se ritenuto più adatto alle specifiche prove d'esame. Chi non supera tutte le prove non supera il concorso e ne è escluso.

#### **Copertura del posto**

In base all'art. 10, comma 14 del Regolamento di esecuzione sull'accesso all'impiego provinciale (Decreto del Presidente della Provincia 2 settembre 2013, n. 22), il personale in servizio a tempo determinato che, invitato a partecipare ad una procedura concorsuale, senza fondato motivo, non si presenti agli esami o che non li superi, rimane in servizio fino alla scadenza dell'incarico, fatto salvo che non vi siano altri candidati o can-



Einhaltung der Frist von 30 Tagen gekündigt, da Geeignete ansonsten nicht beschäftigt werden können. In Ermangelung von Geeigneten kann das Arbeitsverhältnis auf Antrag des zuständigen Direktors oder der zuständigen Direktorin erneuert oder verlängert werden.

Das betroffene Personal wird aus der Rangordnung für die befristete Aufnahme für ein Jahr gestrichen und verliert somit das Recht auf Vorrang. Die Wirkung dieser Maßnahme läuft ab Genehmigung der Bewertungsrangordnung.

### Übermittlung des Antrags mittels PEC – Fax

Wer den Antrag über das so genannte, zertifizierte elektronische Postfach (PEC) an die Adresse des Amtes für Personalaufnahme:

[personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it](mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it)

oder via Fax (0471/412497) übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Antrag wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder Pdf-Datei übermittelt wird.

**Die Kopie des Personalausweises muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht oder mittels PEC übermittelt. In allen übrigen Fällen hat das Fehlen der Kopie des Ausweises den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.**

### Nützliche Hinweise

Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme wenden: ☎ 0471 412147 oder ✉ [Sabine.Hanni@provinz.bz.it](mailto:Sabine.Hanni@provinz.bz.it).  
/sh

Die geschäftsführende Abteilungsdirektorin

didate idonei, che altrimenti non potrebbero essere assunti. In tal caso è previsto il licenziamento con un termine di preavviso di 30 giorni. In mancanza di candidate e candidati idonei il rapporto di lavoro può essere rinnovato o prorogato su richiesta del direttore o della direttrice competente.

Il personale in questione sarà cancellato dalla graduatoria per l'assunzione temporanea al servizio provinciale per un anno con conseguente perdita del diritto di precedenza. L'effetto di tale provvedimento decorre dalla data di approvazione della graduatoria di merito.

### Invio della domanda tramite PEC – fax

Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) (inviando la domanda all'indirizzo dell'Ufficio assunzioni personale:

[personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it](mailto:personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it))

oppure il fax (0471/412497), può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale e in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prova scritta o della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione.

Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia, o formato pdf.

**La fotocopia di un documento di riconoscimento è da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte della/del richiedente e in caso di trasmissione tramite PEC. In mancanza la domanda viene esclusa dal concorso.**

### Indicazioni utili

Per eventuali informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio assunzioni personale: ✉ [Sabine.Hanni@provincia.bz.it](mailto:Sabine.Hanni@provincia.bz.it) oppure ☎ 0471 412147.

La Direttrice di ripartizione reggente

Dr. Karin Egarter



Autonome Provinz Bozen Abteilung Personal 4 Amt für Personalaufnahme 4.1 Rittner Straße 13 39100 Bozen Tel. 0471 412147 – Fax 0471 412497 <a href="http://www.provinz.bz.it/personal/">http://www.provinz.bz.it/personal/</a> Sabine.Hanni@provinz.bz.it personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it	Provincia Autonoma di Bolzano Ripartizione Personale 4 Ufficio assunzioni personale 4.1 via Renon 13 39100 Bolzano Tel. 0471 412147 – Fax 0471 412497 <a href="http://www.provincia.bz.it/personal/">http://www.provincia.bz.it/personal</a> Sabine.Hanni@provincia.bz.it personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it
<b>ANTRAG AUF ZULASSUNG</b> zum öffentlichen Wettbewerb: <b>TERMIN: 11.01.2016, 12:00 Uhr</b>	<b>DOMANDA DI AMMISSIONE</b> al concorso pubblico: <b>SCADENZA: 11.01.2016, ore 12.00</b>
<b>10 Diplom-Bibliothekarinne(n) / Diplom-Bibliothekare</b> <b>(VII. Funktionsebene) an Schulbibliotheken</b>	<b>10 bibliotecarie qualificate / bibliotecari qualificati</b> <b>(VII qualifica funzionale) presso biblioteche scolastiche</b>
<b>Wichtige Anmerkung!</b> Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.	<b>Avviso importante!</b> La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.

<b>ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN</b>	<b>SEZIONE DATI PERSONALI</b>
Nachname .....	cognome .....
Name .....	nome .....
erworbener Nachname .....	cognome acquisito .....
geboren in ..... am .....	nato/a a ..... il .....
wohnhaft in .....	residente a .....
PLZ ..... (Prov. ....)	CAP ..... (Prov. ....)
Straße..... Nr. ....	Via ..... n. ....
Steuernummer	codice fiscale
Mobiltelefon .....	tel.cell. ....
Tel. ....	tel. ....
E-Mail .....	e-mail .....
<input type="checkbox"/> Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren: <b>PEC</b> .....	<input type="checkbox"/> La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento: <b>PEC</b> .....
Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend): PLZ ..... - Ort ..... (Prov. ....) Straße ..... Nr. ....	Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza): CAP ..... - Luogo..... (prov. ....) via ..... n. ....



ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN		SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO			
<b>Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:</b>		<b>La/Il sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità:</b>			
<input type="checkbox"/> die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen <input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft des folgenden EU-Staates..... ..... zu besitzen <input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft eines anderen Staates:..... ..... zu besitzen (für letzteren Fall sehen die Bestimmungen vor, dass Nicht-EUBürgerinnen und -Bürger den Antrag einreichen können, die – Familienangehörige von EU-Bürgerinnen und -Bürgern sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben, oder – Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung („permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo“) sind, oder – einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen)		<input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza italiana <input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza del seguente stato membro dell'Unione Europea ..... <input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza di altro stato:..... ..... (in questo ultimo caso le norme prevedono che possano attualmente presentare domanda le cittadine e i cittadini extracomunitari che: – sono familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea e sono titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o che – sono titolari del “permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo” o che – sono titolari dello “status di rifugiato” ovvero dello “status di protezione sussidiaria”)			
<input type="checkbox"/> in den Wählerlisten der Gemeinde..... ..... eingetragen zu sein		<input type="checkbox"/> di essere iscritta/o nelle liste elettorali del Comune di .....			
<input type="checkbox"/> nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung – sogenannte “Strafzumessung” – vorgesehenen Urteile). <input type="checkbox"/> dass folgende Strafurteile ausgesprochen wurden: ..... (Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können).		<input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. “di patteggiamento”). <input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali: ..... (L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento).			
<input type="checkbox"/> nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle verloren zu haben, weil sie/er gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat.		<input type="checkbox"/> di non essere mai incorsa/o in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.			
<input type="checkbox"/> zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben körperlich und geistig geeignet zu sein.		<input type="checkbox"/> di possedere l'idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni.			
<input type="checkbox"/> folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der in der Wettbewerbsankündigung vorgesehen ist:		<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di concorso:			
OBER-/MITTELSCHULE / BERUFSTITEL SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF.LE	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)		Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
	..... .....	..... .....		..... .....	..... .....
<b>nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe:</b> diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch <input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)		<b>solamente per richiedenti del gruppo linguistico ladino:</b> di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento: <input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano <input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina)			





HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) - LAUREA	Hochschulabschluss Laurea	Classe di laurea Laureatsklasse	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
		.....	.....	.....	.....
gesetzliche Dauer des Studienganges: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre			durata legale del corso di laurea: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni		
falls im Ausland erworben: <input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“ von:..... am ..... mit Gesamtnote ..... <input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags ..... Dienststelle.....)			se conseguita all'estero: <input type="checkbox"/> riconosciuta come laurea in..... da ..... in data ..... con voto ..... <input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltro domanda ..... ..... autorità .....		
Staatsprüfung Esame di stato		Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)		Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
.....		.....		.....	.....
<input type="checkbox"/> im Besitz der erforderlichen spezifischen Ausbildung/ Berufserfahrung zu sein, erworben an (Schule/Universität/Sonstiges) ..... am ....., Dauer/Umfang (Jahre/Monate/Stunden).....			<input type="checkbox"/> di essere in possesso della richiesta formazione specifica/ esperienza professionale conseguita presso la Scuola/Università/altro ..... in data ....., durata (anni/mesi/ore di insegnamento).		
<input type="checkbox"/> folgenden <u>Zweisprachigkeitsnachweis</u> zu besitzen: <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A			<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente <u>attestato di bilinguismo</u> : <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A		
<b>ACHTUNG:</b> Die Antragsteller der <b>ladinischen Sprachgruppe</b> <u>müssen</u> zudem im Besitz der <u>Ladinischprüfung</u> sein, andernfalls sind sie zum Wettbewerb nicht zugelassen: <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A			<b>ATTENZIONE:</b> i richiedenti del <b>gruppo linguistico ladino</b> <u>devono</u> inoltre essere in possesso dell' <u>esame di ladino</u> , pena esclusione dal concorso: <input type="checkbox"/> D <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> A		
<input type="checkbox"/> ( <i>nur bei Punktegleichheit</i> ) Dienst bei folgender öffentlichen Verwaltung: ..... ..... ohne jeglicher Beanstandung in den letzten zwei Jahren geleistet zu haben			<input type="checkbox"/> ( <i>solo in caso di parità di punteggio</i> ) di aver prestato servizio nella seguinte pubblica amministrazione: ..... ..... senza aver riportato rilievi disciplinari negli ultimi due anni		
Für geschützte Personengruppen – Gesetz Nr. 68/99 Zugehörigkeit zu folgender geschützten Personengruppe: ( <input type="checkbox"/> Zivilinvalide, <input type="checkbox"/> Arbeitsinvalide, <input type="checkbox"/> blind, <input type="checkbox"/> taubstumm, <input type="checkbox"/> Witwe/Waise, <input type="checkbox"/> Flüchtling) Invaliditätsgrad ..... beschäftigungslos: <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein			Per le categorie protette – Legge 68/99 appartenenza alla seguente categoria protetta: ( <input type="checkbox"/> invalido civile, <input type="checkbox"/> invalido del lavoro, <input type="checkbox"/> non vedente, <input type="checkbox"/> sordomuto, <input type="checkbox"/> vedova/orfano, <input type="checkbox"/> profugo) grado di invalidità ..... disoccupato/a: <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no		
<input type="checkbox"/> aufgrund meiner Behinderung ersuche ich, dass mir für die Prüfung folgende Hilfsmittel zur Verfügung gestellt werden: ..... bzw. brauche ich zusätzliche Zeit für die Prüfung .....			<input type="checkbox"/> di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili ..... oppure tempi aggiuntivi ..... per sostenere le prove d'esame.		
<u>Stellenvorbehalt für Streitkräfte - Ges.vertr. Dekret Nr. 66/2010</u> Zugehörigkeit zur Kategorie der Freiwilligen der Streitkräfte: <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein			<u>Riserva per i militari – D.Lgs. n. 66/2010</u> appartenenza alla categoria dei volontari delle FF.AA.: <input type="checkbox"/> sì <input type="checkbox"/> no		
<input type="checkbox"/> nicht in den Ruhestand versetzte Bedienstete / versetzter Bediensteter zu sein (Art. 13 Absatz 1 Buchstabe i des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6)			<input type="checkbox"/> di non essere dipendente collocata / collocato in quiescen- za (art. 13, comma 1, lettera i della legge provinciale del 19 maggio 2015, n. 6)		

